

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oznajmili Janowi uczniowie jego o wszystkich tych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O tym wszystkim donieśli też Janowi jego uczniowie.* Wówczas Jan przywołał do siebie dwóch spośród swoich uczniów ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oznajmili Janowi uczniowie jego o wszystkich tych. I przywoławszy do siebie dwóch jakichś (z) uczniów jego, Jan
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oznajmili Janowi uczniowie jego o wszystkich tych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O tym wszystkim donieśli Janowi jego uczniowie. Wówczas Jan przywołał do siebie dwóch spośród swoich uczniów
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O tym wszystkim oznajmili Janowi jego uczniowie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oznajmili Janowi uczniowie jego o tem wszystkim. A Jan wezwawszy dwóch niektórych z uczniów swoich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I oznajmili Janowi uczniowie jego o tym wszystkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O tym wszystkim donieśli Janowi jego uczniowie. Wtedy Jan przywołał do siebie dwóch spośród swoich uczniów
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I donieśli Janowi uczniowie jego o tym wszystkim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczniowie Jana powiadomili go o wszystkim, co się wydarzyło. Wtedy Jan przywołał dwóch swoich uczniów
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O tym wszystkim opowiedzieli Janowi jego uczniowie. Wtedy Jan przywołał do siebie dwóch swoich uczniów
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Uczniowie Jana donieśli mu o tym wszystkim. Jan zatem wezwał jakichś dwóch swoich uczniów
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uczniowie Jana przynieśli mu wiadomość o tym wszystkim,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A uczniowie Jana donieśli mu o tym wszystkim. Jan zaś, wezwawszy dwóch swoich uczniów,

¹⁾ <x>470 9:14</x>; <x>490 5:33</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сповістили Івана його учні про все це. Покликавши своїх якихось двох учнів, Іван
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odnieśli nowinę Ioannesowi uczniowie jego około wszystkich tych właśnie spraw. I wezwawszy istotnie do siebie dwóch jakichś z uczniów jego Ioannes
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Janowi o oznajmili tym wszystkim jego uczniowie. Zatem Jan przywołał pewnych dwóch swoich uczniów,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Talmidim Jochanana donieśli mu o tym wszystkim. Wtedy Jochanan wezwał dwóch swoich talmidim
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A uczniowie Jana opowiedzieli mu o tym wszystkim:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Również uczniowie Jana Chrzciciela opowiedzieli mu o tym.